

N° 331.

FRANCE ET SUISSE

Arrangement concernant les taxes
téléphoniques, signé à Paris le
18 janvier 1922, à Berne le
24 janvier 1922.

FRANCE AND SWITZERLAND

Agreement concerning telephone
charges, signed at Paris, January
18, 1922, at Berne, January 24,
1922.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 331. — AGREEMENT² BETWEEN FRANCE AND SWITZERLAND CONCERNING TELEPHONE CHARGES, SIGNED AT PARIS, JANUARY 18, AND AT BERNE, JANUARY 24, 1922

French official text communicated by the Swiss Federal Council. The registration of this Agreement took place September 19, 1922.

The DEPARTMENT OF POSTS AND RAILWAYS OF THE SWISS CONFEDERATION of the one part, and the UNDER-SECRETARY OF STATE FOR FRENCH POSTS AND TELEGRAPHS, of the other part,

In view of the Convention of February 3, 1899, concerning the operation of the Franco-Swiss telephone service, which lays down (Article 5, last paragraph) that « the minimum charges may be modified by agreement between the administrations concerned, »

In view of the Franco-Swiss agreement of March 25, and April 28, 1920, modifying the minimum charges fixed by the Convention of February 3, 1899 ;

Have agreed as follows :

Article 1.

The telephone charges provided for by the Franco-Swiss agreement of March 25, and April 28, 1920, shall be fixed by taking the Swiss franc as monetary unit.

These taxes shall therefore be collected as follows :

in Switzerland in Swiss money, in France in French money after conversion into French francs of the Swiss francs specified in the afore-mentioned agreement of March 25 and April 28, 1920.

The conversion of Swiss francs into French francs shall be made on the basis of one Swiss franc to two French francs.

The factor 2, by which the charges fixed under the agreement of March 25/April 28, 1920, will thus be multiplied in the case of charges on calls made in France, will later be modified as follows, in accordance with the fluctuations of the exchange :

The factor 2 will be reduced to :

- 1.75 when 1 Swiss franc equals not less than 1.75, but less than 2 French francs ;
- 1.50 when 1 Swiss franc equals not less than 1.50, but less than 1.75 French francs ;
- 1.25 when 1 Swiss franc equals not less than 1.25, but less than 1.50 French francs ;
- 1, when 1 Swiss franc equals less than 1.25 French francs.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² Put into force April 1, 1922.

These modifications will be determined by joint agreement between the two Administrations concerned ; in order to facilitate the drawing up of accounts, no new factor shall be applied until the beginning of a quarterly period.

Consequently :

France shall credit Switzerland with the sums due to the latter in Swiss francs calculated at the rate of conversion fixed for the collection of charges in France ;

Switzerland shall credit France with the sums due to the latter in Swiss francs calculated at the rate of conversion fixed for the collection of charges in France ;

The payment of the balance of telephonic accounts shall be made in the same way in Swiss francs calculated at the rate of conversion fixed for the collection of charges in France, whichever the creditor office may be.

Article 2.

There shall be admitted as between Switzerland and France urgent private calls which shall enjoy priority over all other calls.

The minimum charges for urgent calls by day and by night shall be fixed at three times the charges applicable to ordinary day and night calls respectively.

Article 3.

The present Agreement shall come into force on the date fixed by the contracting administrations, and shall be valid for the same period as the General Convention of February 3, 1899.

Done in duplicate,

At Berne, January 24, 1922.

*The Department of Posts and Railways
of the Swiss Confederation.*

(Signed) Dr. HAAB.

At Paris, January 18, 1922.

*Under-Secretary of State for French Posts
and Telegraphs.*

(Signed) PAUL LAFFONT.